

Ordinanza che istituisce provvedimenti nei confronti della Guinea

del ...

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 2 della legge federale del 22 marzo 2002¹ sugli embarghi (LEmb),

ordina:

Sezione 1: Misure coercitive

Art. 1 Divieto di fornire materiale d'armamento e materiale affine

¹ Sono vietati la fornitura, la vendita e il transito a destinazione della Guinea di materiale d'armamento d'ogni genere, compresi armi e munizioni, veicoli ed equipaggiamento militari, attrezzature paramilitari, nonché i relativi accessori e pezzi di ricambio.

² La Segreteria di Stato dell'economia (SECO) può, d'intesa con i competenti uffici del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE), autorizzare deroghe al divieto di cui al capoverso 1 per equipaggiamento militare non letale, destinato esclusivamente a:

- a. scopi umanitari o di protezione;
- b. programmi delle Nazioni Unite, dell'Unione europea e della Svizzera concernenti la creazione di istituzioni oppure destinati alla gestione delle crisi.

³ L'esportazione temporanea di indumenti di protezione, inclusi i giubbotti anti-proiettile e i caschi, per l'uso individuale del personale delle Nazioni Unite, dell'Unione europea e della Svizzera, dei mass media e del personale umanitario è esclusa dal divieto di cui al capoverso 1.

⁴ Sono fatte salve le disposizioni della legge del 13 dicembre 1996² sul controllo dei beni a duplice impiego e della legge del 13 dicembre 1996³ sul materiale bellico.

Art. 2 Divieto di entrata e di transito

¹ L'entrata in Svizzera o il transito attraverso la Svizzera sono vietati alle persone elencate nell'allegato **+**.

RS

¹ RS **946.231**

² RS **946.202**

³ RS **514.51**

² L'Ufficio federale della migrazione (UFM) può concedere deroghe per motivi umanitari documentati, se la persona in questione si sposta per partecipare a conferenze internazionali o a un dialogo politico riguardanti la Guinea o se la tutela di interessi svizzeri lo esige.

Sezione 2: Esecuzione e disposizioni penali

Art. 3 Controllo ed esecuzione

¹ La SECO sorveglia l'esecuzione delle misure coercitive di cui all'articolo 1.

² L'UFM sorveglia l'esecuzione del divieto di entrata e di transito di cui all'articolo 2.

³ Il controllo al confine è di competenza dell'Amministrazione federale delle dogane.

Art. 4 Disposizioni penali

¹ Chiunque viola gli articoli 1 o 2 della presente ordinanza è punito conformemente all'articolo 9 LEmb.

² Le infrazioni di cui all'articolo 9 LEmb sono perseguite e giudicate dalla SECO; essa può ordinare sequestri o confische.

Sezione 3: Entrata in vigore

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il 17 dicembre 2009⁴.

16 dicembre 2009

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Hans-Rudolf Merz
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

⁴ La presente ordinanza è stata pubblicata dapprima in via straordinaria il 16 dicembre 2009 (art. 7 cpv. 3 LPubl; RS **170.512**).

Allegato ~~+~~
(art. 2)

Elenco delle persone ~~fisiche~~ interessate dai provvedimenti di cui all'articolo 2-

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (funzione/titolo, data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità, ...)
1.	Capitano Moussa Dadis CAMARA	Presidente del Conseil National pour la Démocratie et le Développement (CNDD), nato l'1.1.1964 o il 29.12.1968 Passaporto n.: R0001318
2.	Generale Mamadouba Toto CAMARA	Ministro della sicurezza e della protezione civile e membro del CNDD
3.	Generale Skouba KONATÉ	Ministro della difesa nazionale e membro del CNDD, nato l'1.1.1964 Passaporto n.: R0003405
4.	Colonnello Mathurin BANGOURA	Ministro delle telecomunicazioni e delle nuove tecnologie dell'informazione, membro del CNDD, nato il 15.11.1962 Passaporto n.: R0003491
5.	Tenente colonnello Aboubacar Sidiki (alias Idi Amin) CAMARA	Ministro segretario permanente del CNDD, licenziato dall'esercito il 26.01.2009
6.	Comandante Oumar BALDÉ	Membro del CNDD, nato il 26.12.1964 Passaporto n.: R0003076
7.	Comandante Mamadi MARA	Membro del CNDD
8.	Comandante Almamy CAMARA	Membro del CNDD, nato il 17.10.1975 Passaporto n.: R0023013
9.	Tenente colonnello Mamadou Bhoie DIALLO	Membro del CNDD, nato l'1.1.1956 Passaporto n.: Service R0001855
10.	Capitano Koulako BÉAVOGUI	Membro del CNDD
11.	Tenente colonnello Kandia MARA	Membro del CNDD Passaporto n.: R0178636
12.	Colonnello Sékou MARA	Direttore aggiunto della polizia nazionale, membro del CNDD
13.	Morciré CAMARA	Membro del CNDD, nato il 1.1.1949 Passaporto n.: R0003216
14.	Alpha Yaya DIALLO	Membro del CNDD
15.	Comandante Mamadou Korka DIALLO	Ministro del commercio, dell'industria e delle PMI, membro del CNDD, nato il 19.2.1962
16.	Comandante Kelitigui FARO	Ministro segretario generale alla Presidenza della Repubblica, membro del CNDD, nato il 3.8.1972 Passaporto n.: R0003410

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (funzione/titolo, data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità, ...)
17.	Colonnello Fodeba TOURÉ	Ministro della gioventù, membro del CNDD, licenziato dall'esercito il 7.5.2009, nato il 7.6.1961 Passaporto n.: R0003417/R0002132
18.	Comandante Cheick Tidiane CAMARA	Membro del CNDD
19.	Colonnello Sékou (alias Sékouba) SAKO	Membro del CNDD
20.	Tenente Jean-Claude PIVI (alias COPLAN)	Ministro incaricato della sicurezza presidenziale e membro del CNDD
21.	Tenente Saa Alphonse TOURÉ	Membro del CNDD
22.	Comandante Moussa KEITA	Ministro segretario permanente del CNDD incaricato delle relazioni con le istituzioni repubblicane e membro del CNDD
23.	Tenente colonnello Aïdor (alias Aëdor) BAH	Membro del CNDD
24.	Comandante Bamou LAMA	Membro del CNDD
25.	Mohamed Lamine KABA	Membro del CNDD
26.	Capitano Daman (alias Dama) CONDÉ	Membro del CNDD
27.	Comandante Aboubacar Amadou DOUMBOUYA	Membro del CNDD
28.	Capitano Moussa Tiégboro CAMARA	Ministro alla Presidenza, incaricato dei servizi speciali della lotta antidroga e della grande criminalità e membro del CNDD, nato il 1.1.1968 Passaporto n.: 7190
29.	Capitano Issa CAMARA	Governatore di Mamou, membro del CNDD
30.	Colonnello Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	Ministro della sanità e dell'igiene pubblica e membro del CNDD, nato il 26.2.1957 Passaporto n.: 13683
31.	Mamady CONDÉ	Membro del CNDD (RP presso le Nazioni Unite), nato il 28.11.1952 Passaporto n.: R0003212
32.	Sottotenente Cheikh Ahmed TOURÉ	Membro del CNDD
33.	Comandante Aboubacar Biro CONDÉ	Membro del CNDD, nato il 15.10.1962 Passaporto n.: 2443
34.	Bouna KEITA	Membro del CNDD
35.	Idrissa CHERIF	Gabinetto del Presidente, nato il 13.11.1967 Passaporto n.: R0105758
36.	Mamoudou CONDÉ	Sottosegretario di Stato incaricato delle questioni strategiche e dello sviluppo sostenibile, nato il 9.12.1960 Passaporto n.: R0020803

	Nome (ed eventuali pseudonimi)	Informazioni sull'identità (funzione/titolo, data e luogo di nascita, numero di passaporto/carta d'identità, ...)
37.	Tenente Aboubacar Chérif (alias Toumba) DIAKITÉ	Aiutante di campo del Presidente
38.	Ibrahima Khalil DIAWARA	Consigliere speciale di «Toumba» Diakité, nato il 1.1.1976 Passaporto n.: R0000968
39.	Sottotenente Marcel KOIVOGUI	Aggiunto di Toumba Diakité
40.	Papa Koly KOUROUMA	Ministro dell'ambiente e dello sviluppo sostenibile, nato il 3.11.1962 Passaporto n.: R11914
41.	Nouhou THIAM	Portavoce del CNDD
42.	Capitano di polizia Théodore KOUROUMA	Addetto presso il Gabinetto della Presidenza, nato il 13.5.1971 Passaporto n.: Service R0001204

